



О научно-исследовательском проекте «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья»

Римма Талгатовна Муратова

Ордена Знак Почета Институт истории, языка и литературы УФИЦ РАН,
Уфа, Российская Федерация
E-mail: bairima@yandex.ru

Аннотация. В статье представлен обзор проекта «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья», реализованного при финансировании РНФ в 2024–2025 гг. на базе Уфимского федерального исследовательского центра Российской академии наук. В работе освещаются актуальность и новизна исследования, обосновываются использованные методы и подходы к лингвогеографическому изучению лексики материальной культуры, описываются этапы и результаты создания электронного атласа лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья. Цель проекта – составление электронного атласа лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья на лингвистической платформе ЛингвоДок. Основные задачи заключались в сборе, систематизации и загрузке материала на лингвистическую платформу ЛингвоДок, далее – цифровой обработке и картографировании на данной же платформе. В ходе работы исполнителями проекта составлены и загружены в ЛингвоДок словари лексики материальной культуры по восьми языкам (башкирский, татарский, чувашский, марийский, удмуртский, мокшанский, эрзянский, русский), каждый из которых состоит из двух частей. На следующем этапе исследований на лингвистической платформе было построено более 200 карт, охватывающих такие тематические группы лексики материальной культуры, как названия одежды, украшений, пищи, поселений, жилищ, построек, утвари, мебели, посуды, орудий труда, охоты, домашних животных, продуктов огородничества и собирательства. Итоговым результатом проекта стал «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья», размещенный в разделе «Хранилище карт» на платформе ЛингвоДок. Научная значимость результатов проекта заключается в том, что цифровые технологии в лингвистике не только обеспечивают ввод и хранение данных, но и позволяют осуществлять автоматизированный поиск и анализ информации по необходимым опциям, тем самым создавая возможность исследовать проблемы в разных аспектах с применением большого объема материала. Практическая значимость состоит в возможности применения результатов в дальнейших научных исследованиях, составлении словарей, а также при преподавании лингвистических дисциплин, таких как ареальная лингвистика, компьютерная лингвистика, лексикология и этнолингвистика. Реализованный проект и достигнутые результаты, основанные на внедрении современных инновационных технологий, позволяют выполнять лингвистические исследования в цифровой форме, что значительно повышает эффективность и качество научных работ.

Ключевые слова: лингвогеография, Урало-Поволжье, тюркские языки, финно-угорские языки, лексика материальной культуры, электронный атлас, лингвистическая платформа ЛингвоДок

Для цитирования: Муратова, Р.Т., 2026. О научно-исследовательском проекте «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья», *Уфимский гуманитарный журнал*, т. 3, № 1, с. 32–41. <https://doi.org/10.31833/sifk/2026.3.1.4>

On the research project “Electronic atlas of Ural-Volga peoples’ material culture vocabulary”

Rimma T. Muratova

Order of the Badge of Honour Institute of History, Language and Literature UFRC RAS,
Ufa, Russian Federation
E-mail: bairima@yandex.ru

Abstract. The article presents an overview of the project “Electronic atlas of Ural-Volga peoples’ material culture vocabulary”, which was implemented with the financial support of the Russian Science Foundation in 2024–2025 based on the Ufa Federal Research Centre of the Russian Academy of Sciences. The paper highlights the significance and novelty of this research, justifying the methods and approaches used to study the linguistic and geographic aspects of the material cultural vocabulary. It describes the stages and outcomes of creating an electronic atlas for this vocabulary. The goal of the project was to create an electronic atlas on the LinguoDoc platform that would include the vocabulary of the Ural-Volga peoples’ material culture. The primary objectives were to collect, organize, and upload data to the linguistic platform, followed by digital processing and mapping on the same platform. In the course of the project, the participants compiled and uploaded dictionaries of material culture vocabulary in eight languages (Bashkir, Tatar, Chuvash, Mari, Udmurt, Moksha, Erzya, and Russian), each consisting of two parts. At the next stage, more than 200 linguistic maps were created, covering various thematic groups of material culture vocabulary, such as names of clothing, jewelry, food, settlements, dwellings, buildings, utensils, furniture, dishes, tools, hunting, pets, gardening, and gathering products. The final product of the project is the “Electronic atlas of Ural-Volga peoples’ material culture vocabulary”, which is available in the “Map repository” section of the LinguoDoc platform. The scientific significance of the project lies in the use of digital technologies in linguistics. These technologies not only provide a way to enter and store data, but also enable automated search and analysis of information, creating an opportunity to explore linguistic problems from various angles using a large amount of data. The practical significance of the work lies in its potential for application in further scientific research, dictionary compilation, and teaching linguistic disciplines such as area linguistics, computational linguistics, lexicology, and ethnolinguistics. By implementing this project and achieving its results through the use of modern innovative technologies, we can conduct linguistic research digitally. This not only increases the efficiency and quality of our work, but also allows us to perform research in a more efficient and effective manner.

Keywords: Linguogeography, Ural-Volga region, Turkic languages, Finno-Ugric languages, vocabulary of material culture, electronic atlas, linguistic platform LinguoDoc

For citation: Muratova, R.T., 2026, On the research project “Electronic atlas of Ural-Volga peoples’ material culture vocabulary”, *Ufa Humanitarian Journal*, vol. 3, no. 1, pp. 32–41. (In Russ.) <https://doi.org/10.31833/sifk/2026.3.1.4>

Введение

Лингвогеография как самостоятельная научная дисциплина сформировалась в конце XIX – начале XX в. в связи с необходимостью определения границ между языками и диалектами, а также с развитием метода картографирования языковых явлений. Первые лингвистические карты послужили основой для разработки будущих лингвистических атласов. В рамках этого направления были созданы и опубликованы такие атласы, как «Немецкий языковой атлас» (1876–1926), «Лингвистический атлас Франции» (1902–1910), которые оказали значительное влияние на развитие лингвогеографической науки [Gilliéron, Edmont, 1902–1910; Wenker, Wrede, 1876–1926].

Лингвистическая география в России основывается на традициях русской диалектологии. В 1903 г. по инициативе академика А.А. Шахматова была создана Московская диалектологическая комиссия (МДК), которая подготовила и издала «Опыт диалектологической карты русского языка в Европе» (1915). Это был первый опыт картографирования диалектов восточнославянских языков, где была предложена классификация диалектов и обозначены границы диалектного деления русского языка [Дурново, 1915].

К настоящему времени составлены (или находятся в разработке) десятки лингвистических атласов, охватывающих множество языков и диалектов мира, такие как, например: «Лингвистический атлас Европы» (<http://www.uai-iaa.org/en/projects/34/atlas-linguarum-europae-ale>); «Общеславянский лингвистический атлас» (<https://www.slavatlas.org>); «Всемирный атлас языковых структур» (<https://>

wals.info); «Диалектологический атлас русского языка» (<https://da.ruslang.ru>), «Диалектологический атлас тюркских языков СССР» (<https://www.philology.nsc.ru/resources/datya.php>) и др.

Существуют диалектологические атласы по урало-алтайским языкам Урало-Поволжья, например, атласы башкирского, татарского, удмуртского, мордовского языков [Атлас татарских народных..., 1989; Диалектологический атлас башкирского..., 2005; Диалектологический атлас удмуртского..., 2009–2021; Электронный атлас татарских..., 2011–2012].

На современном этапе развития IT-технологий составление карт и атласов становится доступным для каждого. В этом контексте можно выделить лингвистическую платформу ЛингвоДок, которая позволяет создавать карты в онлайн-режиме (<http://lingvodoc.ispras.ru>). ЛингвоДок предлагает программы для совместной распределенной обработки словарей и корпусов более чем на 1000 диалектах и языках России. Среди ее возможностей – построение карт фонетических, морфологических или лексических изоглоссов в синхронии и анализ их изменений в диахронии. Платформа также обеспечивает возможность размещения материалов для пользователей при сохранении всех прав авторов словарей и корпусов.

В гуманитарной науке концепция изучения лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья с использованием лингвистической платформы ЛингвоДок еще не рассматривалась. Несмотря на то, что лексика материальной культуры хорошо разработана на уровне лексикографической, лингвогеографических исследований, комплексные анализы с использованием машинного анализа по заявленной теме отсутствовали, что и обусловило актуальность реализации проекта «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья», поддержанного Российским научным фондом в 2024–2025 гг. (проект № 24-28-01562).

О проекте «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья»

Проект «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья» был направлен на комплексное изучение языков, относящихся к единой лингвогеографической общности – урало-поволжскому региону Российской Федерации, с использованием возможностей современных информационных технологий.

Целью проекта являлось составление и размещение электронного атласа лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья на лингвистической платформе ЛингвоДок. Основные задачи заключались в сборе, систематизации и загрузке материала на лингвистическую платформу ЛингвоДок, далее – цифровой обработке и картографировании на данной же платформе.

Тематика проекта соответствует следующему направлению из «Стратегии научно-технологического развития Российской Федерации» (утверждена Указом Президента Российской Федерации от 1 декабря 2016 г. № 642): Н 1. Переход к передовым цифровым, интеллектуальным производственным технологиям, роботизированным системам, новым материалам и способам конструирования, создание систем обработки больших объемов данных, машинного обучения и искусственного интеллекта.

Актуальность исследования заключается в применении возможностей цифровых технологий в лингвистике, которые позволяют не только производить ввод, систематизацию, хранение языковых данных, но и осуществлять автоматизированный поиск и анализ информации по необходимым опциям. Ввод данных по лексике материальной культуры народов Урало-Поволжья на лингвистическую платформу ЛингвоДок является оптимальным решением проблемы в области фиксации и хранения материала; картографирование позволяет выявлять общие (характерные для народов Урало-Поволжья в целом), генетические (характерные для конкретной языковой семьи: тюркской, финно-угорской, славянской), ареальные (характерные для определенного ареала языков) особенности происхождения, развития и функционирования лексем, относящихся к материальной культуре.

Новизна исследования заключается в разработке принципов стандартизированного описания, принципиально отличных от картографических методов диалектологических атласов. Предложенная модель впервые ориентирована не на фиксацию территориального варьирования отдельного языка, а на унификацию разноязычного лексического материала для построения целостной картины материальной культуры народов Урало-Поволжья как результата многовековых этноязыковых контактов.

Конкретная задача в рамках проблемы, на решение которой направлен проект, заключалась, во-первых, в создании словарей по лексике материальной культуры отдельных языков Урало-Поволжья, которые были составлены по данным лексикографических работ, монографий, экспедиционных материалов, во-вторых, в подготовке Excel-файлов данных словарей и подгрузке в лингвистическую платформу ЛингвоДок, в-третьих, в картографировании введенных данных на лингвистической платформе ЛингвоДок; в-четвертых, в подготовке электронного атласа лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья, включающего не менее 200 карт, построенных по словнику.

В качестве исследуемых языков были определены языки восьми крупных народов, компактно проживающих в Урало-Поволжье, которые относятся к трем языковым семьям: удмуртский, марийский, мордовские (мокшанский, эрзянский) – к финской ветви финно-угорской группы уральской языковой семьи; чувашский, татарский, башкирский – к тюркской группе алтайской языковой семьи; русский – к славянской.

Проект выполнялся в 2024–2025 гг. на базе ФГБНУ Уфимский федеральный исследовательский центр Российской академии наук (далее – УФИЦ РАН). В реализации проекта принимали участие научные сотрудники отдела языкознания Ордена Знак Почета Института истории, языка и литературы УФИЦ РАН Р.Т. Муратова и И.Р. Вильданов.

Методы и подходы к лингвогеографическому исследованию лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья

Как отмечалось выше, в исследовании применялся цифровой подход к изучению лингвистических явлений. Цифровая обработка языковых данных производилась на лингвистической платформе ЛингвоДок, которая предназначена для составления, анализа и хранения словарей, корпусов и конкордансов различных языков и диалектов.

Для составления карт ЛингвоДок предоставляет следующие возможности:

– работа со словарями: создание любых столбцов, добавление любого текста, создание этимологических связей между словами в разных словарях, программы обработки и анализа данных: поиск этимологий, анализ когнатов диалектов и нескольких языков, реконструкция когнатов диалектов и нескольких языков и др.;

– картографирование лингвистических особенностей: поисковые запросы любого типа сложности и отражение их на карте, построение географических ареалов, вывод результатов в виде онлайн-фрагментов корпусов с возможностью их редактирования и в формате Excel-файла, возможность сохранения построенной онлайн карты в виде ссылки и ее автоматическое пополнение при добавлении новых материалов на ЛингвоДок.

Основными методами в исследовании лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья выступили:

- способ сплошной выборки – в сборе языкового материала;
- лексикографический метод – в составлении онлайн-словаря;
- лингвогеографический метод – в составлении карт;
- методы компьютерной обработки языковых данных – ввод данных, поиск, анализ по заданным опциям;
- метод структурно-семантического анализа – в систематизации и описании лексического материала.

Создание электронного атласа лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья: этапы и результаты

Сбор материала для построения карт осуществлялся на основе лингвистических и этнографических исследований [Марийцы..., 2005; Матвеев, 1995; Мордва..., 1995; Садиков, 2025; Удмурты..., 1993; Этнография татарского..., 2004; Янгузин, Хисамитдинова, 2007 и др.]. Был составлен словник, включающий в себя более 200 названий, охватывающий такие тематические группы лексики, как названия одежды, украшений, пищи, поселений, жилищ, построек, утвари, мебели, посуды, орудий труда, охоты, домашних животных, продуктов огородничества и собирательства. Формирование словника осуществлялось на основе ряда критериев, обеспечивающих репрезентативность материала для межъязыкового сопоставления. Ключевым принципом выступила универсальность: в словник включались главным образом наименования базовых элементов материальной культуры (пища, одежда, жилище, орудия труда), характерные для всех народов Урало-Поволжья. При отборе учитывалась частотность лексем в диалектной речи и их фиксация в этнографических источниках. Особое внимание уделялось контактогенной лексике, то есть словам, которые исторически могли подвергаться заимствованию или иметь параллели в разносистемных языках региона (тюркских, финно-угорских). Кроме того, отбор производился с учетом лингвистической ценности единиц: принимались во внимание наличие словообразовательных гнезд, фонетическая вариативность и семантическая мотивированность / немотивированность названий.

Следующим этапом работы являлось составление словарей лексики материальной культуры по восьми языкам: башкирскому, татарскому, чувашскому, марийскому, удмуртскому, мокшанскому, эрзянскому и русскому. В них приводятся названия предметов, их лексические варианты, происхождение (исконное, производное или заимствование), а также имеющиеся этимологии слов. Каждый словарь по отдельному языку состоит из двух частей.

Эти словари были загружены на лингвистическую платформу ЛингвоДок. Ниже представлен фрагмент одного из словарей, опубликованного на этой платформе (рис. 1):

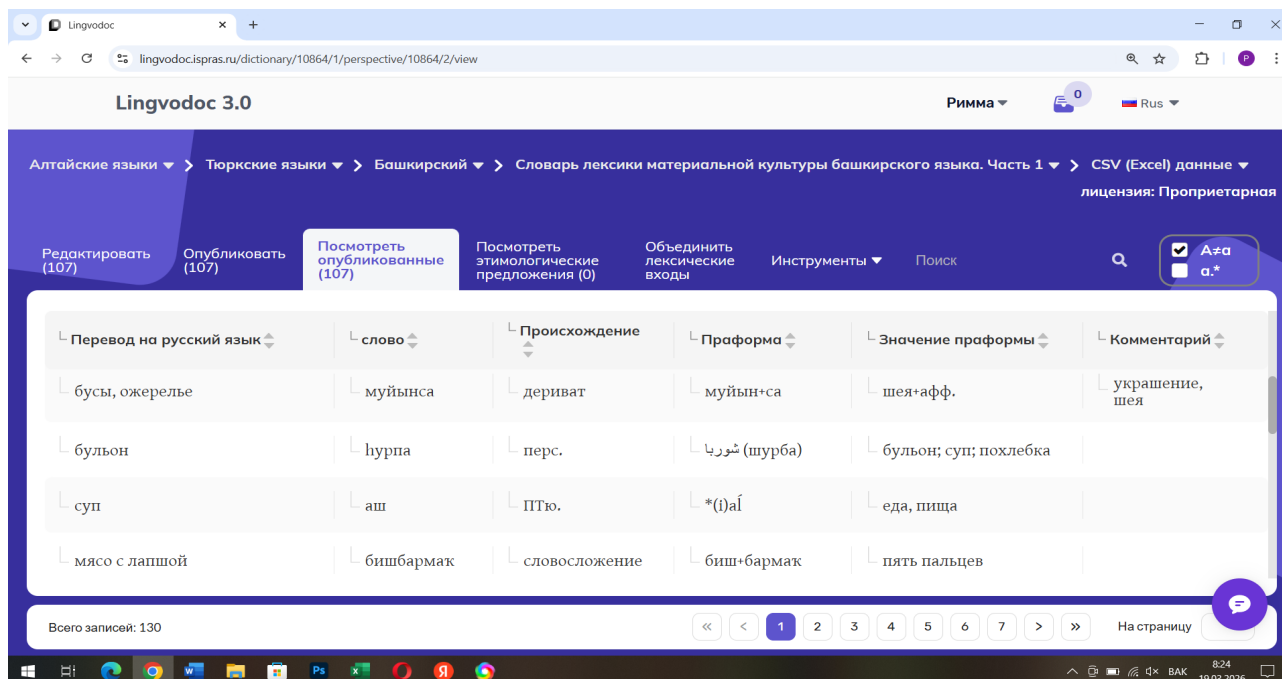


Рис. 1. Фрагмент из «Словаря лексики материальной культуры башкирского языка. Часть 1»

Fig. 1. An excerpt from the «Dictionary of material culture lexicon of the Bashir language. Part 1»

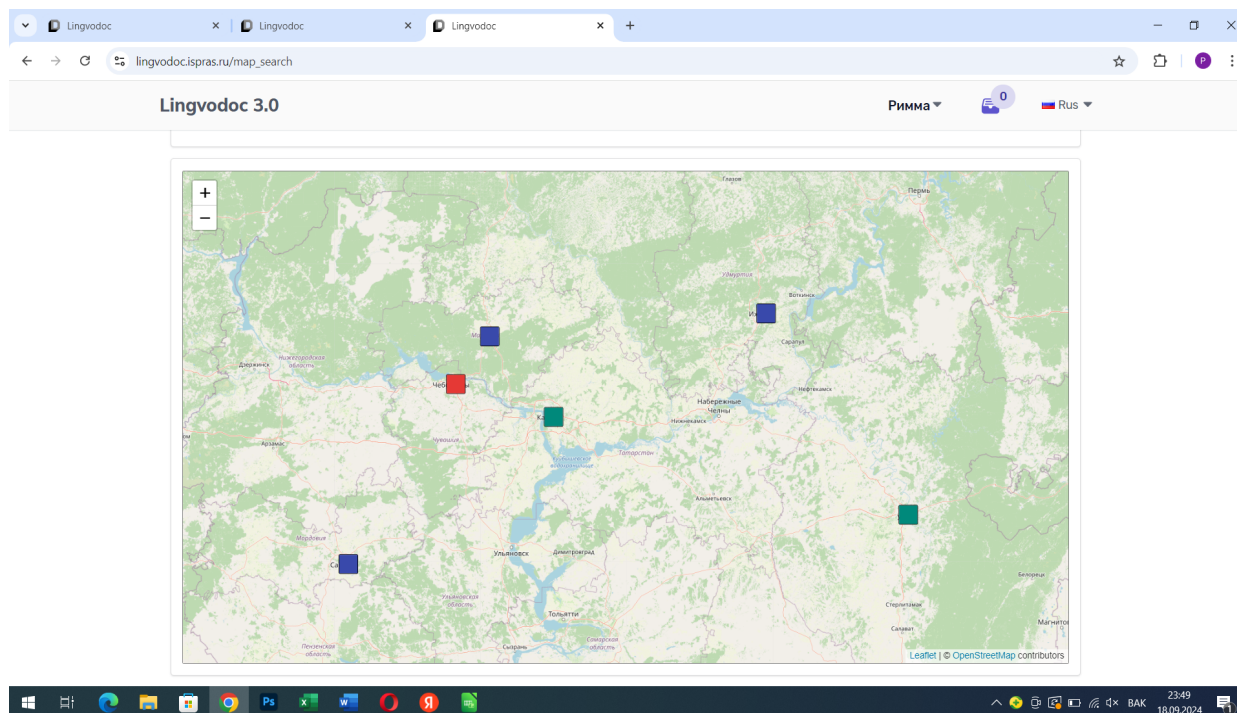
Как видим на рис. 1, словарь включает в себя такие столбцы, как перевод слова на русский язык; название предмета на башкирском языке; происхождение слова; праформа или исходная форма; значение праформы или исходной формы. Аналогичным образом были составлены словари лексики материальной культуры по другим языкам Урало-Поволжья.

На лингвистической платформе ЛингвоДок с помощью опции «Поиск и построение карт» было построено более 200 карт, охватывающих разные тематические группы лексики материальной культуры. В результате получены ссылки карт по следующим названиям:

- названия пищи – 36 карт;
- названия одежды – 16 карт;
- названия украшений – 10 карт;
- названия поселений и т. д. – 7 карт;
- названия жилищ, построек – 27 карт;
- названия утвари, мебели, посуды, орудий труда, охоты – 57 карт;
- названия продуктов огородничества, собирательства – 33 карты;
- названия домашних животных, птиц – 16 карт.

Карты были составлены путем введения поисковых запросов по тем или иным параметрам. При переходе по ссылкам в Библиотеке лингвистических карт на платформе ЛингвоДок результаты отображаются в виде карт, на которых выявленные названия обозначаются условными значками. На странице каждой карты есть опция включения режима ареалов, в котором выделяются области распространения тех или иных типов названий. Там же есть возможность вывода результатов в виде фрагментов словарей с возможностью их редактирования в формате Excel-файла (опция «экспорт xlsx»). Получение и сохранение ссылок на построенные онлайн-карты также доступны на странице каждой карты.

Например, ниже представлена карта названий для обозначения масла в тюркских и финно-угорских языках Урало-Поволжья (рис. 2):



Условные обозначения

- – рефлекс ПТю. **bañ* ‘жир’ (башк., тат. *май*)
- – рефлекс ПТю. **jāg* ‘жир, масло’ (чув. *су*)
- – рефлекс ПФУ **woje* ‘жир животного происхождения’ (мар. *йй* / удм. *вйй* / эрз. *ой* / мокш. *вай*)

Рис. 2. Карта названий для обозначения масла в тюркских и финно-угорских языках Урало-Поволжья

Fig. 2. The map of butter naming units in the Turkic and Finno-Ugric languages of the Ural-Volga region

Карта показывает, что названия для обозначения масла в урало-поволжских языках являются древними исконными лексемами. В финно-угорских языках лексемы восходят к общей прафинноугорской форме, в тюркских языках представлены две лексемы пратюркского происхождения.

Составленный «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья» (со ссылками на все составленные карты) размещен в «Хранилище карт» Библиотеки лингвистических карт на платформе ЛингвоДок (<https://github.com/ispras/lingvodoc-react/wiki/Хранилище-карт>).

В ходе работы над проектом подробно проанализированы названия молочных продуктов, одежды и украшений. Результаты исследований опубликованы в печатных изданиях [Муратова, Вильданов, 2024; Муратова, 2025; Muratova, Rakhmatullina, 2024].

Выявлено, что в этимологии наименований для молока, масла, сливок можно проследить генетические особенности: в тюркских языках к общим корням восходят названия для молока и сливок, в финно-угорских – номинации масла. Названия для сливочного, топленого масел, творога во всех исследуемых языках даны по мотивационным признакам. Например, в обозначении сливочного масла в тюркских и финно-угорских языках Урало-Поволжья можно выделить следующие особенности: в кыпчакских языках мотивационным признаком является цвет (башк. *ак май* / тат. *ак май* ‘букв. белое масло’), в чувашском, марийском и удмуртском языках – способ получения (чув. *услам су* ‘букв. спехтанное в комок масло’, мар. *шйшмйй* ‘букв. взбитое масло’, удм. *шуккем вйй* ‘букв. взбитое масло’), также в удмуртском – исходный продукт (*нйкы вой* ‘букв. сметанное масло’), в мокшанском – животное происхождение масла (*скалвай* ‘букв. коровье масло’), в эрзянском – противопоставление топленому маслу (*анак солапто ой* ‘нерастопленное масло’). Наличие разных мотивационных признаков, четко выявляемых в обозначении продукта, дает возможность увидеть своеобразие национального языкового сознания в сложном процессе восприятия мира человеком, его познавательной и классифицирующей деятельности [Муратова, Вильданов, 2024].

Наблюдаются ареальные явления в обозначении некоторых продуктов (например, в обозначении простокваши и творога выделяется марийско-чувашский ареал). Исконные названия для айрана и кумыса есть только в тюркских языках, в финно-угорских они являются тюркскими заимствованиями.

Анализ национального костюма народов Урало-Поволжской этнографической области показал, что названия этномаркеров (т. е. предметов традиционной культуры, обладающих ярко выраженной спецификой и выполняющих знаковую функцию идентификации этноса) характеризуются своеобразием, лишь в редких случаях некоторые лексические единицы совпадают у тех или иных народов [Muratova, Rakhmatullina, 2024].

Исследование украшений позволило выявить, что лексемы для обозначения кольца, серег и бус в тюркских языках являются более древними и восходят к праформам, а в финно-угорских они являются либо заимствованиями, либо производными от других слов, что подтверждает исследования археологов, которые относят украшения тюрков к более древней (гунно-сарматской) эпохе [Muratova, 2025; Трифанова, 2006].

Например, на лингвистической платформе ЛингвоДок мы построили карту названий кольца в исследуемых языках. В итоге получилась такая картина: во всех тюркских языках Урало-Поволжья имеется общее название, которое восходит к пратюркской основе; в марийском языке слово является чувашским заимствованием; в других финно-угорских языках названия имеют разные основы: в мордовских оно представляет собой производное от слова 'палец', в удмуртском обозначено словом, этимология которого считается неясной (рис. 3):

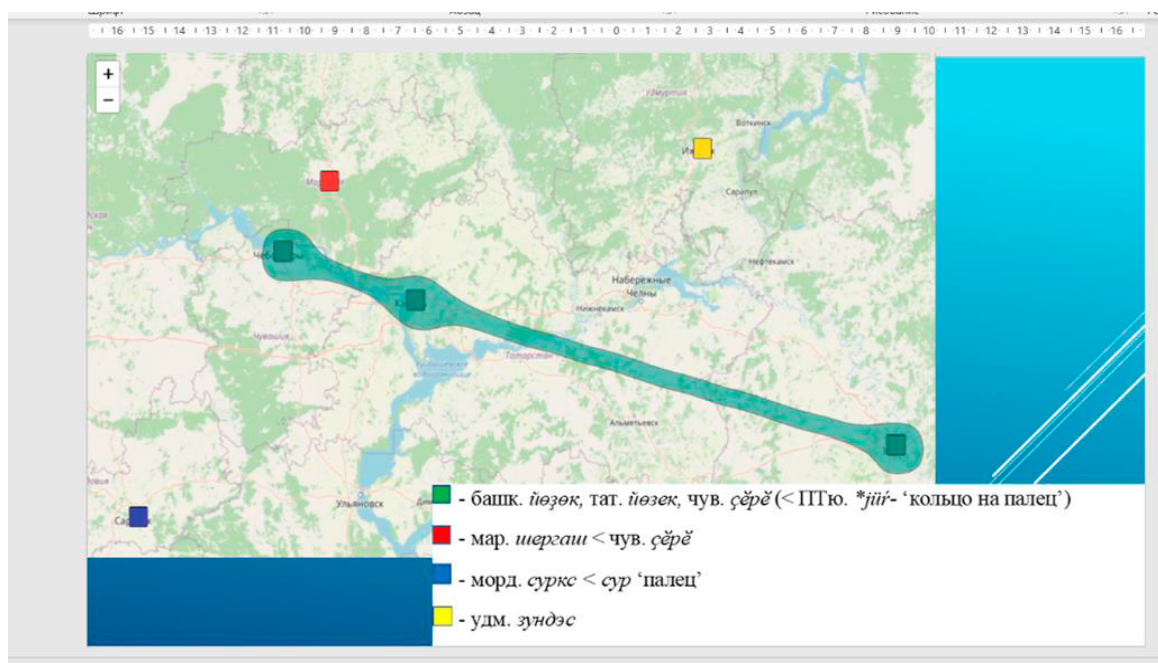


Рис. 3. Карта названий кольца в тюркских и финно-угорских языках Урало-Поволжья

Fig. 3. The map of ring naming units in the Turkic and Finno-Ugric languages of the Ural-Volga region

Эта карта наглядно показывает, что название кольца в тюркских языках представляет собой праязыковое явление; а в финно-угорских оно является либо заимствованием, либо производным словом.

Заключение

Научная значимость результатов проекта «Электронный атлас лексики материальной культуры народов Урало-Поволжья» заключается в том, что цифровые технологии в лингвистике не только обеспечивают ввод и хранение данных, но и позволяют осуществлять автоматизированный поиск и анализ информации по необходимым опциям, тем самым создавая возможность исследовать проблемы в разных аспектах с применением большого объема материала. Прикладная значимость определяется возможностью практического применения результатов в дальнейших научных изысканиях, при составлении словарей, преподавании лингвистических дисциплин (ареальная лингвистика, компьютерная лингвистика, лексикология, этнолингвистика и т. д.). Результаты данного проекта, достигнутые использованием инновационных технологий, позволят выполнять лингвистические научно-исследовательские работы в цифровой форме. Полученные данные будут способствовать формированию цифрового языкового пространства с учетом потребностей общества в качественных и достоверных сведениях о языках народов Урало-Поволжья, развитию информационной инфраструктуры, созданию и применению

лингвистических информационных технологий, а также формированию новой технологической основы для социальной сферы. Результаты также будут соответствовать мировому уровню исследований, так как они способствуют созданию условий для возникновения новых платформ и технологий по данному направлению, формированию компетенций в области цифровой лингвистики.

Список сокращений названий языков

башк. – башкирский
мар. – марийский
мокш. – мокшанский
морд. – мордовские
ПТю. – пратюркский
ПФУ – прафинноугорский
тат. – татарский
тюрк. – тюркские
удм. – удмуртский
чув. – чувашский
эрз. – эрзянский

Источники и материалы

Дурново, Н.Н., 1915. *Опыт диалектологической карты русского языка в Европе с приложением очерка русской диалектологии*. М.: Синод. тип., 130 с.

Электронный атлас татарских народных говоров, 2011–2012. Казань: ИПС АН РТ, ИЯЛИ АН РТ. URL: <http://atlas.antat.ru> (дата обращения: 01.03.2026).

Gilliéron, G, Edmont, E, 1902–1910. *Atlas linguistique de la France*. Paris: H. Champion, 100 p. [Жильерон, Г., Эдмонт, Э., 1902–1910 гг. *Лингвистический атлас Франции*. Париж: Х. Чемпион, 100 с.] (на фр. яз.)

Wenker, G, Wrede, F, 1876–1926. *Sprachatlas des Deutschen Reichs*. Marburg: Elwert, 35 s. [Венкер, Г., Вреде, Ф., 1876–1926. *Лингвистический атлас Германской империи*. Марбург: Эльверт, 35 с.] (на нем. яз.)

Список литературы

Атлас татарских народных говоров Среднего Поволжья и Приуралья, в 2-х томах, 1989. Т. 1. Казань: Татпрокаттехприбор, 240 с.

Комментарии к Атласу татарских народных говоров Среднего Поволжья и Приуралья, 1989. Т. 2. Казань: Татпрокаттехприбор, 300 с.

Валиева, М.Р., 2023. *Кухонная утварь (названия и значения бытовой посуды на материале диалектов): Башкирско-русско-английский словарь*. Уфа: ИИЯЛ УФИЦ РАН, 280 с.

Диалектологический атлас башкирского языка, 2005. Сост.: Н.Х. Максютова и др. Уфа: Гилем, 234 с.

Диалектологический атлас удмуртского языка: карты и комментарии, 2009. Сост.: Р.Ш. Насибуллин [и др.]. Ижевск: Институт компьютерных исследований, Регулярная и хаотическая динамика, вып. 1, 260 с.

Диалектологический атлас удмуртского языка: карты и комментарии, 2010. Сост.: Р.Ш. Насибуллин [и др.]. Ижевск: Институт компьютерных исследований, Регулярная и хаотическая динамика, вып. 2, 362 с.

Диалектологический атлас удмуртского языка: карты и комментарии, 2013. Сост.: Р.Ш. Насибуллин [и др.]. Ижевск: Институт компьютерных исследований, Регулярная и хаотическая динамика, вып. 3, 203 с.

Диалектологический атлас удмуртского языка: карты и комментарии, 2014. Сост.: Р.Ш. Насибуллин [и др.]. Ижевск: Институт компьютерных исследований, Регулярная и хаотическая динамика, вып. 4, 280 с.

Диалектологический атлас удмуртского языка: карты и комментарии, 2015. Сост.: Р.Ш. Насибуллин [и др.]. Ижевск: Институт компьютерных исследований, Регулярная и хаотическая динамика, вып. 5, 256 с.

Диалектологический атлас удмуртского языка: карты и комментарии, 2018. Сост.: Р.Ш. Насибуллин [и др.]. Ижевск: Институт компьютерных исследований, Регулярная и хаотическая динамика, вып. 6, 232 с.

Диалектологический атлас удмуртского языка: карты и комментарии, 2020. Сост.: Р.Ш. Насибуллин [и др.]. Ижевск: Институт компьютерных исследований, Регулярная и хаотическая динамика, вып. 7, 224 с.

Диалектологический атлас удмуртского языка: карты и комментарии, 2021. Сост.: Р.Ш. Насибуллин [и др.]. Ижевск: Институт компьютерных исследований, Регулярная и хаотическая динамика, вып. 8, 208 с.

Марийцы. Историко-этнографические очерки, 2005. Коллективная монография. Йошкар-Ола: МарНИИЯЛИ, 336 с.

Матвеев, Г.Б., 1995. *Материальная культура чувашей*. Чебоксары: Чувашский государственный институт гуманитарных наук, 198 с.

Мордва: Историко-культурные очерки, 1995. Саранск: Мордовское книжное издательство, 624 с.

Муратова, Р.Т., Вильданов, И.Р., 2024. Названия молочных продуктов у народов Урало-Поволжья (лингвогеографический аспект), *Oriental Studies*, т. 17, № 4, с. 883–901. <https://doi.org/10.22162/2619-0990-2024-74-4-883-901>

Муратова, Р.Т., 2025. Названия мясных блюд в тюркских языках Урало-Поволжья в лексико-семантическом и сравнительно-историческом аспектах, *Томский журнал лингвистических и антропологических исследований*, вып. 2 (48), с. 20–29. <https://doi.org/10.23951/2307-6119-2025-2-20-29>

Муратова, Р.Т., 2025. Названия украшений в тюркских и финно-угорских языках Урало-Поволжья, *Труды ИСП РАН*, т. 37, вып. 2, с. 247–254. [https://doi.org/10.15514/ISPRAS-2025-37\(2\)-18](https://doi.org/10.15514/ISPRAS-2025-37(2)-18)

Муратова, Р.Т., 2025. Тюрко-монгольские параллели в лексике материальной культуры тюркских языков Урало-Поволжья (на материале названий мастей лошади), *Труды ИСП РАН*, т. 37, вып. 6, ч. 1, с. 193–202. [https://doi.org/10.15514/ISPRAS-2025-37\(6\)-12](https://doi.org/10.15514/ISPRAS-2025-37(6)-12)

Садилов, Р.Р., 2025. Мордовские и марийские музейные коллекции С.И. Руденко, *Известия УФИЦ РАН. Серия: История. Филология. Культура*, т. 2, № 2, с. 228–232. <https://doi.org/10.31833/sifk/2025.2.2.27>

Трифанова, С.В., 2006. *Украшения населения Саяно-Алтая гунно-сарматской эпохи*. Дис. ... канд. ист. наук, Горно-Алтайск, 288 с.

Удмурты: историко-этнографические очерки, 1993. Ижевск: Удмуртский институт истории, языка и литературы УрО РАН, 392 с.

Этнография татарского народа, 2004. Казань: Магариф, 287 с.

Янгузин, Р.З., Хисамитдинова, Ф.Г., 2007. *Коренные народы России. Башкиры*. Уфа: Китап, 352 с.

Muratova, R.T., Rakhmatullina, Z.Ya., 2024. Names of national clothes as lexical ethnomarkers of the traditional culture of the Turkic and Finno-Ugric peoples of the Ural-Volga region, *ISAR Journal of Arts, Humanities and Social Sciences*, no. 2, pp. 7–11. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14043405> (на англ. яз.)

References

Atlas of Middle Volga and Ural regions Tatars' folk dialect, 1989, vol. 1, Tatprokatekhpripor, Kazan, 240 p. (In Russ.)

Comments on the atlas of Middle Volga and Ural regions Tatars' folk dialect, 1989, vol. 2, Tatprokatekhpripor, Kazan, 300 p. (In Russ.)

Valieva, M.R., 2023, *Kitchenware (names and meanings of household utensils based on dialects): Bashkir-Russian-English dictionary*. Institute of History, Language and Literature of the Ufa Federal Research Center of the Russian Academy of Sciences, Ufa, 280 p. (In Russ.)

Dialectological atlas of the Bashkir language, 2005. Comp.: N.H. Maksyutova etc. Gilem, Ufa, 234 p. (In Russ.)

Dialectological atlas of the Udmurt language: maps and commentary, 2009. Comp. R.Sh. Nasibullin etc. Institute of Computer Research, Regular and chaotic dynamics, Izhevsk, iss. 1, 260 p. (In Russ.)

Dialectological atlas of the Udmurt language: maps and commentary, 2010. Comp. R.Sh. Nasibullin etc. Institute of Computer Research, Regular and chaotic dynamics, Izhevsk, iss. 2, 362 p. (In Russ.)

Dialectological atlas of the Udmurt language: maps and commentary, 2013. Comp. R.Sh. Nasibullin etc. Institute of Computer Research, Regular and chaotic dynamics, Izhevsk, iss. 3, 203 p. (In Russ.)

Dialectological atlas of the Udmurt language: maps and commentary, 2014. Comp. R.Sh. Nasibullin etc. Institute of Computer Research, Regular and chaotic dynamics, Izhevsk, iss. 4, 280 p. (In Russ.)

Dialectological atlas of the Udmurt language: maps and commentary, 2015. Comp. R.Sh. Nasibullin etc. Institute of Computer Research, Regular and chaotic dynamics, Izhevsk, iss. 5, 256 p. (In Russ.)

Dialectological atlas of the Udmurt language: maps and commentary, 2018. Comp. R.Sh. Nasibullin etc. Institute of Computer Research, Regular and chaotic dynamics, Izhevsk, iss. 6, 232 p. (In Russ.)

Dialectological atlas of the Udmurt language: maps and commentary, 2020. Comp. R.Sh. Nasibullin etc. Institute of Computer Research, Regular and chaotic dynamics, Izhevsk, iss. 7, 224 p. (In Russ.)

- Dialectological atlas of the Udmurt language: maps and commentary*, 2021. Comp. R.Sh. Nasibullin etc. Institute of Computer Research, Regular and chaotic dynamics, Izhevsk, iss. 8, 208 p. (In Russ.)
- Mari. Historical and ethnographic essays*, 2005. Collective monograph. Mari Research Institute of Language, Literature and History, Yoshkar-Ola, 336 p. (In Russ.)
- Matveev, G.B., 1995. *Material culture of the Chuvash*. Chuvash State Institute of Humanities, Cheboksary, 198 p. (In Russ.)
- Mordva: Historical and cultural essays*, 1995, Mordvin Book Publ., Saransk, 624 p. (In Russ.)
- Muratova, R.T., Vildanov, I.R., 2024, Dairy Terms in Languages of the Ural-Volga Region: A Linguistic Geographical Aspect, *Oriental Studies*, no. 17(4), p. 883–901. (In Russ.) <https://doi.org/10.22162/2619-0990-2024-74-4-883-901>
- Muratova, R.T., 2025, Names of Meat Dishes in The Turkic Languages of the Ural-Volga Region in Lexico-Semantic and Comparative-Historical Aspects, *Tomsk Journal of Linguistics and Anthropology*, iss. 2(48), p. 20–29. (In Russ.) <https://doi.org/10.23951/2307-6119-2025-2-20-29>
- Muratova, R.T., 2025, Names of jewelry in the Turkic and Finno-Ugric languages of the Ural-Volga region, *Trudy ISP RAN/Proc. ISP RAS*, vol. 37, iss. 2, p. 247–254. (In Russ.) [https://doi.org/10.15514/ISPRAS-2025-37\(2\)-18](https://doi.org/10.15514/ISPRAS-2025-37(2)-18)
- Muratova, R.T., 2025, Turkic-Mongolian parallels in the vocabulary of the material culture of the Turkic languages of the Ural-Volga region (based on the names of horse colors), *Trudy ISP RAN/Proc. ISP RAS*, vol. 37, iss. 6, part 1, p. 193–202. (In Russ.) [https://doi.org/10.15514/ISPRAS-2025-37\(6\)-12](https://doi.org/10.15514/ISPRAS-2025-37(6)-12)
- Sadikov, R.R., 2025, Mordovian and Mari museum collections of Sergey I. Rudenko, *Proceedings of the UFRS RAS. Series: History. Philology. Culture*, vol. 2, no. 2, p. 228–232. (In Russ.) <https://doi.org/10.31833/sifk/2025.2.2.27>
- Trifanova, S.V., 2006, *Jewelry of the Sayan-Altai population of the Hunno-Sarmatian era*. Dissertation ... Candidate of Historical Sciences, 288 p. (In Russ.)
- Udmurts: historical and ethnographic essays*, 1993. Udmurt Institute of History, Language and Literature, Ural Branch of the Russian Academy of Sciences, Izhevsk, 392 p. (In Russ.)
- Ethnography of the Tatar people*, 2004. Magarif, Kazan, 287 p. (In Russ.)
- Yanguzin, R.Z., Khisamitdinova, F.G., 2007. *Indigenous peoples of Russia. Bashkirs*. Kitap, Ufa, 352 p. (In Russ.)
- Muratova, R.T., Rakhmatullina, Z.Ya., 2024, Names of national clothes as lexical ethnomarkers of the traditional culture of the Turkic and Finno-Ugric peoples of the Ural-Volga region, *ISAR Journal of Arts, Humanities and Social Sciences*, no. 2, p. 7–11. (In Eng.) <https://doi.org/10.5281/zenodo.14043405>

Заявление о раскрытии информации

Для создания данной рукописи не использовались инструменты искусственного интеллекта.

Disclosure statement

No AI tool was used to generate the content of this manuscript.

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Conflict of interests

The author declares no relevant conflict of interests.

Информация об авторе

Римма Талгатовна Муратова, доктор филологических наук, Ордена Знак Почета Институт истории, языка и литературы Уфимского федерального исследовательского центра Российской академии наук, г. Уфа, Российская Федерация; <https://orcid.org/0000-0003-4223-0675>; e-mail: bairima@yandex.ru

Information about the author

Rimma T. Muratova, Dr. Sc. (Philology), Order of the Badge of Honour of the Institute of History, Language and Literature of the Ufa Federal Research Centre of the Russian Academy of Sciences, Ufa, Russian Federation; <https://orcid.org/0000-0003-4223-0675>; e-mail: bairima@yandex.ru

Рукопись поступила в редакцию / Received 25.02.2026

Одобрена после рецензирования / Approved 13.03.2026

Принята к публикации / Accepted 17.03.2026